

Tietoa asianajajille

25. lokakuuta 1980 solmitun lapsikaappaus sopimuksen alaisissa riita-asioiden (jäljempänä ”vuoden 1980 sopimus”)

Näiden riita-asioiden päätökseen saattaminen vie yleensä enintään **6 viikkoa** ja huomioitavia asioita on rajallisesti. Luvattoman poisviemisen tai palauttamatta jättämisen yhteydessä tuomioistuin tarkastelee ainoastaan, esiintyykö vakavan vahingoittumisen riski, jota ei voida poistaa tai riittävästi rajoittaa asianmukaisilla toimilla, mikäli lapsi palautetaan lähtömaahan. Erityisesti, riita-asioiden tarkoituksena **ei** ole huomioida huoltajuussopimuksia, jotka saisivat tuomioistuimen tutkimaan lapsen parasta etua.

Tässä tapauksessa tuomioistuimella on tärkeä mahdollisuus ratkaista tai vähintään helpottaa kiistaa sovittelun avulla tuomioistuimen ulkopuolella.

Monikansallisissa kumppanuussuhteissa tulisi sovittelu suorittaa kahden sovittelijan toimesta, joilla kummallakin on toisen vanhemman kansallisuus, mikäli mahdollista. Sovittelijat voivat käsitellä lapsikaappaus tapausten monitahoisia ongelmia koulutuksensa ja kokemuksensa avulla. He toimivat sovittelijoina vanhempien välillä, luovat rakentavan ilmapiirin keskustelulle ja pyrkivät saamaan aikaan tasapuolisen yhteydenpidon molempien vanhempien välille. Sovittelijoilla ei ole päätöksentekovaltaa. He rajoittavat toimintansa kannustamaan osapuolia kehittämään itse sopivan ratkaisun ongelmiinsa. Sovitteluprosessi saattaa, lapsen tulevan asuinpaikan kysymyksen lisäksi, saada aikaan kompromissin, joka koskee molempien vanhempien yhteydenpidon ylläpitämistä, tapaamisoikeussopimuksia, lapsen asumista, kielenopetusta ja koulutuskehitystä koskevia sopimuksia, tarvittavia elatusapusopimuksia jne.

Sovittelulla **ei ole vaikutusta** osapuolten asemaan tuomioistuinmenettelyssä. Sovittelu **ei ole julkinen** vaan **luottamuksellinen** ja tulos luetaan tuomioistuimessa vain **molempien osapuolten suostumuksella**. Erityisesti, vanhempien halukkuus aloittaa sovitteluprosessi **ei** merkitse sitä, että jätetty vanhempi on hyväksynyt lapsen nykyisen oleskelupaikan Saksassa. Asiakkaasi voi ja hänen tulisi pyytää neuvoasi sovitteluprosessin aikana.

Osapuolten on maksettava itse sovitteluprosessin kulut, mukaan lukien osapuolten ja sovittelijoiden matkustus- ja majoituskulut. Kysy tämän kirjeen lopussa ilmoitetuilta tahoilta mahdollisuuksista saada avustusta tai kuinka kuluja voidaan muuten rajoittaa.

On tärkeää varmistaa neuvovan laillisen edustajan tavoitettavuus puhelimitse, jotta vanhemmillä on mahdollisuus saada neuvontaa milloin tahansa.

Sovittelun tulokset voidaan kirjata ja ne voivat muuttua tuomioistuimessa sitoviksi heti, kun se on toteutettavissa tarkastettuasi ne edustavan laillisen edustajan

ominaisuudessa. Tämän jälkeen voidaan tarvita asianmukaisia turvatoimia toisessa maassa.

Mikäli sinulla on kysyttävää sovitteluprosessista, ota yhteyttä:

Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Mr Andreas Folb 53094 Bonn, Saksa Puhelin: (00)49 228/ 99 410 5212 Faksi: (00)49 228/ 99 410 5401 Sähköposti: int.sorgerecht@bfj.bund.de Internet: www.bundesjustizamt.de	MiKK e.V. International Mediation Centre for Family Conflict and Child Abduction Fasanenstraße 12 10623 Berlin, Saksa Puhelin: (00)49 30/74787879 Sähköposti: mediation@mikk-ev.org Internet: www.mikk-ev.org
--	--

Yllä olevat yhteystahot voivat antaa sinulle sellaisten sovittelijoiden yhteystietoja, joilla on lisäkoulutuksen antamaa erityistä kokemusta kansainvälisistä huoltajuuskiistoista ja Haagin tapauksista.

Myös perhetuomioistuimen tekemä julkinen hankinta on tässä mahdollinen.

Pyydämme sinua ilmoittamaan tuomioistuimelle mahdollisimman pian suostuuko osapuolesi sovitteluun, sillä sovitteluistunnon tulisi ensisijaisesti tapahtua ennen oikeuden istuntoa.

Pyydämme sinua huomioimaan yllä olevat viitteet välittömästi ja, mikäli päätös on myönteinen, aloittamaan sovitteluprosessin mahdollisimman pian. Tämä siksi, että tuomioistuinmenettelyn on päätyttävä kuuden viikon sisällä käynnissä olevasta sovittelusta huolimatta. Tämä ei sulje pois tuomioistuimen hyväksymää sovittelua tämän ajan sisällä, mukaan lukien tuomioistuimen antamia ohjeita.

Piirituomioistuin – perhetuomioistuin